ABSTRAK

ANALISIS KESALAHAN MAHASISWA TERHADAP PENGGUNAAN UNGKAPAN *YARI-MORAI* DALAM KALIMAT BAHASA JEPANG
(Penelitian terhadap Mahasiswa Tingkat IV Program Studi Sastra Jepang Tahun Akademik 2009-2010)

Dalam mempelajari bahasa Jepang, mahasiswa sering melakukan kesalahan, salah satunya adanya perbedaan gramatika dan kosa kata bahasa ibu dan bahasa asing yang sedang dipelajarinya. Begitupun kesalahan dalam pengunaan ungkapan-ungkapan dalam bahasa Jepang, salah satunya ungkapan memberi dan menerima atau bisa disebut ungkapan *yari-morai.* Ungkapan *yari-morai* dinyatakan dengan verba *ageru, kureu, dan morau.* Verba *ageru* dan *kereru* dalam bahasa Indonesia dapat diartikan sebagai ugkapan memberi, sedangkan verba *morau* dapat diartikan sebagai ungkapan menerima. Sehingga dengan perbedaan itu mahasiswa mengalami kesulitan dalm menggunakan kata-kata yang bermakna ungkapan memberi dan menerima. Dengan dilatar belakangi oleh perbedaan tersebut, penulis bermaksud melakukan penelitian denga judul *"Analisis Kesalahan Mahasiswa Terhadap Ungkapan Yari-Morai dalam Kalimat Bahasa Jepang".*

Dalam penelitian ini, peneliti akan meneliti seberapa besar tingkat kesalahan, bentuk-bentuk kesalahan, faktor-faktor terjadinya kesalahan dan upaya yang dilakukan masahasiswa dengan menggunakan metode Deskriptif, pada penelitian ini penulis menggunakan 3 tekhnik. Pengumpulan data, yaitu: Tes terbuka, angket dan Daftar Pustaka. Maksud dari diadakan tes adalah untuk mengetahui tingkat dan bentuk kesalahan, sedangkan angket untuk mengetahui faktor dan upaya yang dilakukan untuk mengetahui faktor dan upaya yang dilakukan untuk mencegah terjadinya keslahan. Setelah menganalisis semua data dan melihat hasil yang didapat dari seluruh penelitian, maka dapat disimpulkan bahwa lebih dari setengahnya mahasiswa mengalami kesalahan yang terbukti dari hasil persentase tingkat kesalahan yaitu sebesar 28,7%.

Berdasarkan hal di atas mahasiswa sastra Jepang UNIKOM tingkat IV diperlukanya pemahaman yang dapat meningkatkan kemampuan dalam bahasa Jepang mengenai ungkapan *yari-morai* dan menemukan cara yang dapat memudahkan dalam proses belajar mengajar.